Euskal Herriko Ahotsak
ahotsak.com

Juan Esnaola Mujika

Beasain, Gipuzkoa (1945)



Aurkibidea

Biografia



Gantzarain baserrian jaioa 1945ean. Baserriko bizimoduaren inguruko azalpen ugari (lanak, erromeriak, antzinako bizimodua, ohitura zaharrak...) eman zituen 2005ean egindako elkarrizketan. Oso hiztun baliagarria izan zen Beasaingo euskara eta ahozko ondarea aztertzeko bekarako, bere euskara ederragatik.

Zintak

BEA-029

- **Proiektua**: Beasaingo euskara eta etnografia
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Alberdi Bilbao, Itziar

- **Data**: 2005-10-30
- **Iraupena**: 63 min
- **Euskarria**: MiniDV
- **Kodifikatzailea**: Alberdi Bilbao, Itziar
- **Transkribatzailea(k)**: Agirrebeña, Aintzane
- **Emalea**: Alberdi Bilbao, Itziar

BEA-030

- **Proiektua**: Beasaingo euskara eta etnografia
- **Elkarrizketatzailea(k)**: Alberdi Bilbao, Itziar
- **Data**: 2005-10-30
- **Iraupena**: 63 min
- **Euskarria**: MiniDV

Pasarteak

1. Bideak auzolanean egiten ziren

- **Erref**: BEA-029/022
- **Iraupena**: 0:03:35. **Hasi**: 00:30:00. **Bukatu**: 00:33:35
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Bideak
- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

Laburpena:
1967an egin zen baserrira doan bide berria. Herri-bidea. Auzoko bidea auzolanean egindakoa da. 18 urte bete arte mutikoek ezin izaten zuten auzolanean parte hartu. Bidegintza lanak; eskuz egindako lana. 1960 urtetik aurrera hasi zen Erauskin auzunetik gora bidea egiten.

2. Bidegintza eta baserri-lanak bateratu beharra

- **Erref**: BEA-029/023
- **Iraupena**: 0:01:00. **Hasi**: 00:33:35. **Bukatu**: 00:34:35
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Bideak
- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

Laburpena:
Bidegintza lanak noiz egiten ziren; urteko zein sasoitan.

3. Lokaztutako oinetakoak aldatu beharra

- **Erref**: BEA-029/025
- **Iraupena**: 0:02:20. **Hasi**: 00:35:00. **Bukatu**: 00:37:20
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Baserria » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

Laburpena:
Eskola kontuak. Neguan bidea lokatzez beteta egoten zen; eramaten zituzten arropak. Garbi heltzeko zer egin behar izaten zuten. Janztetxeak. Beasaingo elizaren aldamenean zegoen serora etxean uzten zituzten oinetakoak. Arazoak izaten zituzten, lekua lokatzez betetzen zutela eta.

4. Itzultzaile soldadutzan

- **Erref**: BEA-029/031
- **Iraupena**: 0:00:50. **Hasi**: 00:43:55. **Bukatu**: 00:44:45
- **Multimedia**: bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Ohiturak eta bizimodua » Soldadutza

Laburpena:
Soldadutzako kontuak. Gehientsuenak erdaraz jakin ez. Erdaraz ez zekien bizkaitar bati esandakoa itzuli behar izaten zion, baina berak ere ez zion ezertxo ere ulertzen.

Transkripzioa
- Orduan izaten zen erdera ikastera, ba, kanpora joaten ziren batzuk soldautzara joateko orduan, ba, zerbait jakitzeko… Ba, Arabara edo…?
- Ba, ez, ke, ba!
- Lehenago ez?
- Lehenao ez dakit nik ze zeauko zan, baiño lehen´e ez zan jungo, zeatik ni soldau jun nitzen garain nik bizkaitar baten traduzimentue ein behar izan non. Ta nik ez nion ente(nd)itzen bizkaitarrai ta neonek´e ezin non esan harek ze esan nahi zoon. Hoi, hoi nei gertau zitzaian Arakan.
- Ama: Tristea da, tristea da…
- Baiño ez, ordun ez zan juten. [Bueno], jun balitz soldauskaa juteko zean erdeaz han ikasten zendun. Beharko ikasi!

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.
2026-10-17

CC-by-sa | **Ahotsak.eus**
Badihardugu Euskara Elkartea
Markeskua Jauregia, 20600 Eibar
943121775 - ahotsak@ahotsak.com